



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	D 1
Leerschrank Empty cabinet Armoire vide	D 3
Elektroinstallation Drehbühne Electric installation , slewing platform Installation électrique , plate-forme tournante	D 6
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	D 10
Kugeldrehkranzauflage Slewing ring support Pivot d'orientation	D 13
Kugeldrehkranz Ball slewing ring Couronne d'orientation	D 15
Drehwerk DrW 160 AZ 026 Slewing gear Mécanisme d'orientation	D 17
Drehwerk-Getriebe Slewing gear transmission Réducteur du mécanisme d'orientation	D 19
Drehwerkbremse Slewing gear brake Frein du mécanisme d'orientation	D 24
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling/ Coupleur hydraulique	D 27
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling/ Coupleur hydraulique	D 27.1

E-Motor. (Drehwerk)	D 28
Motor (slewing gear)	
moteur (mécanisme d'orientation)	
Hydraulische Bremsbetätigung	D 32
Liquid brake application	
Application du frein hydraulique	
Bremslüftmagnet	D 36
Brake release solenoid	
Électro-aimant de desserrage de frein	

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9574 046 01

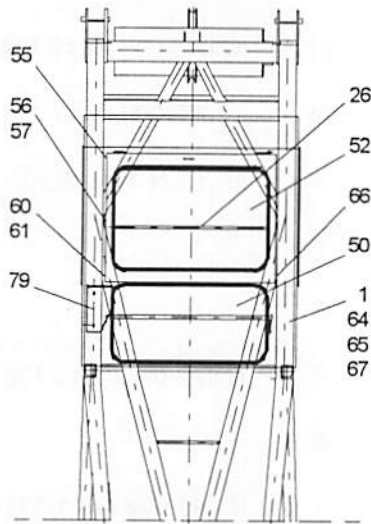
order no.

no. de comm.

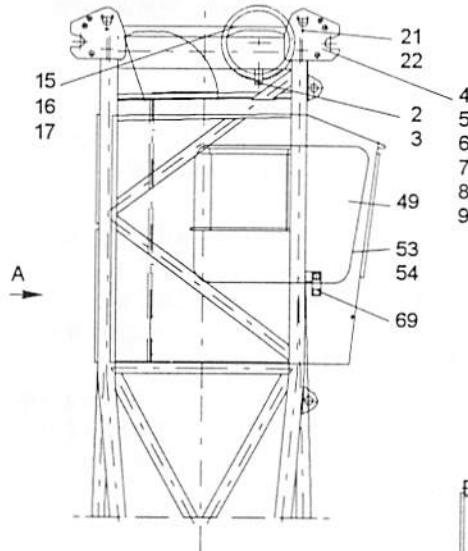
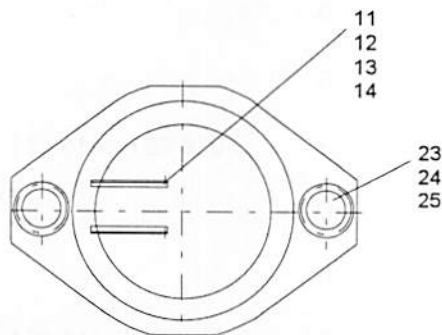
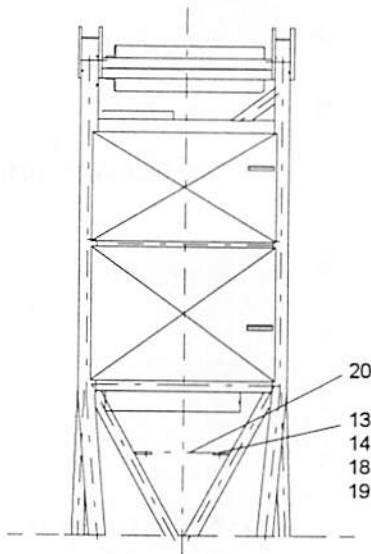
Zeichnungs-Nr. : C 028.073 - 411.000

drawing no.

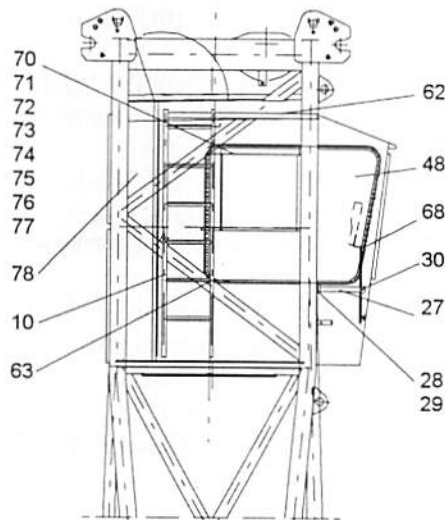
plan no.



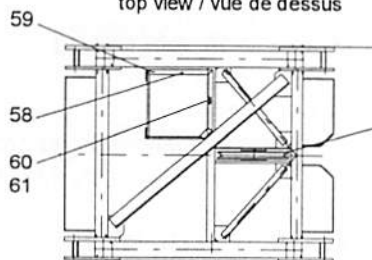
Ansicht A
view / vue



innen links
inside left / dedans à gauche



Draufsicht
top view / vue de dessus



Seilumlenkung ohne Meßachse
rope deflection without
measuring axle /
renvoi de câble sans
essieu de mesure

Seilumlenkung mit Meßachse
rope deflection with
measuring axle /
renvoi de câble avec
essieu de mesure

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9574 047 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 028.073 - 411.111
2	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring clip / goupille à ressort	1	
3	9558 466 01	Bolzen pin / axe	1	C 040.010 - 411.119
4	9553 460 01	Verriegelung interlocking / verrouillage	4	C 028.006 - 411.121
5	9710 710 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16 - 09.23
6	4200 037 01	Scheibe 43 DIN 125-St washer / rondelle	8	
7	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	8	
8	9553 462 01	Griffbolzen grip bolt / boulon de poignée	4	C 028.006 - 411.125
9	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring clip / goupille à ressort	4	
10	9578 058 01	Leiter ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.131
11	9574 073 01	Leiter ladder / échelle	1	C 028.073 - 411.132
12	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
13	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	6	
14	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
15	9544 414 01	Selbschutzhaube rope protective hood / capot de protection de câble	1	C 028.053 - 411.141
16	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
17	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
18	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	2	
19	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
20	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
21	4065 211 01	Schraube M 20x60 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
22	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut / écrou	8	
23	9539 418 01	Schutzblech protection plate / tôle de protection	2	C 034.001 - 411.161
24	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
25	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
26	9571 465 01	Rohr tube / tuyau	1	C 041.001 - 411.171

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	9576 908 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 044.001 - 411.191
28	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
29	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
30	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
31	9971 071 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 17.36
32	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
33	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
34	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*35	9910 416 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 13.50 DV 80 - 00
36	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
37	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
38	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*39	9910 351 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 12.50 BV 80 - 00
40	9578 066 01	Fußstütze foot rest / repose-pieds	1	C 041.002 - 411.411
41	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
42	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	4	
43	9576 911 01	Bodenklappe bottom flap / trappe de fond	1	C 044.001 - 411.414
44	9576 914 01	Verschluß closure / fermeture	1	C 044.001 - 411.416
45	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
46	2621 087 01	Kantenschutz 2,5 m lg. edge protection/ protège-arête/	1	
47	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	8	
48	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.612

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
49	7257 385 01	Schiebefenster (links), weiß sash window (left), white / fenêtre coulissante (à gauche), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 110
	7257 387 01	Schiebefenster (links), getönt sash window (left), tinted / fenêtre coulissante (à gauche), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 110
	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.612
	7257 386 01	Schiebefenster (rechts), weiß sash window (right), white / fenêtre coulissante (à droite), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 120
	7257 388 01	Schiebefenster (rechts), getönt sash window (right), tinted / fenêtre coulissante (à droite), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 120
50	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 012.000 - 414.514
	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 012.000 - 414.514
51	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	V 1790 - 414.166

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	V 1790 - 414.166
52	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.614
	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.614
53	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 21,5 m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	
54	2621 021 01	Gummiprofil 21,5 m lg. rubber profile / profilé en caoutchouc	1	
55	2621 033 01	Türdichtung 4,7 m lg. door beading / joint de porte	1	
56	7209 041 01	Feder spring / ressort	2	
57	4547 100 01	Bolzen pin / axe	2	
58	2621 092 01	Gummidichtung 2,5 m lg. rubber beading / joint en caoutchouc	1	
59	7209 045 01	Feder spring / ressort	1	
60	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 screw / vis	6	
61	7040 175 01	WSS - Handgriff (rechts) handle (right) / poignée (à droite)	2	
62	2621 087 01	Kantenschutz 0,9 m lg. edge protection/ protège-arête/	1	
63	2622 015 01	Gummistreifen 0,08 m lg. rubber strip / bande en caoutchouc	1	
64	9554 536 01	Aufschraubascher screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
65	7266 061 01	Gummi-Noppenmatte 2,0 m lg. rubber nap mat / natte à boutons en caoutchouc	1	
66	7040 176 01	WSS - Handgriff (links) handle (left) / poignée (à gauche)	1	
67	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
68	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue/	1	C 154.001 - 414.264
69	9574 110 01	Blech plate / tôle	1	C 028.071 - 411.497
70	7042 205 01	Rollo roller blind / store	2	
71	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
72	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut / écrou	4	
73	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	8	
74	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
75	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
76	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut / écrou	4	
77	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125-St washer / rondelle	4	
78	9574 968 01	Leerschrank empty cabinet/ armoire vide	1	C 028.071 - 411.600
79	9576 064 01	Box box / box	1	C 044.001 - 411.710

E-Installation Drehbühne

Electric installation slewing platform /

Installation électrique plate-forme tournante

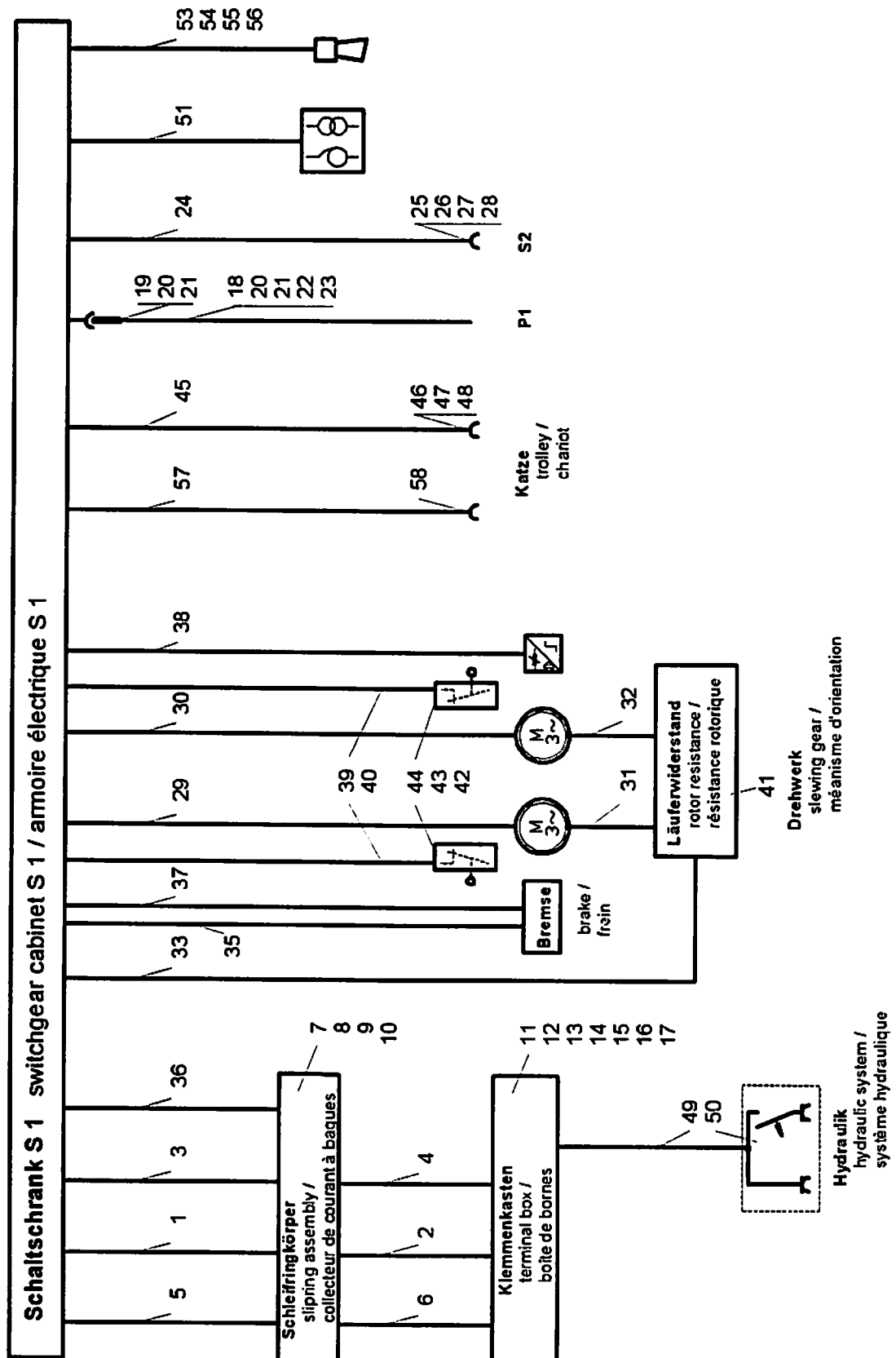
Bestell-Nr. : 9574 597 01

order no.

no. de comm

Zeichnungs-Nr. : C 028.813 - 410.000

drawing no.



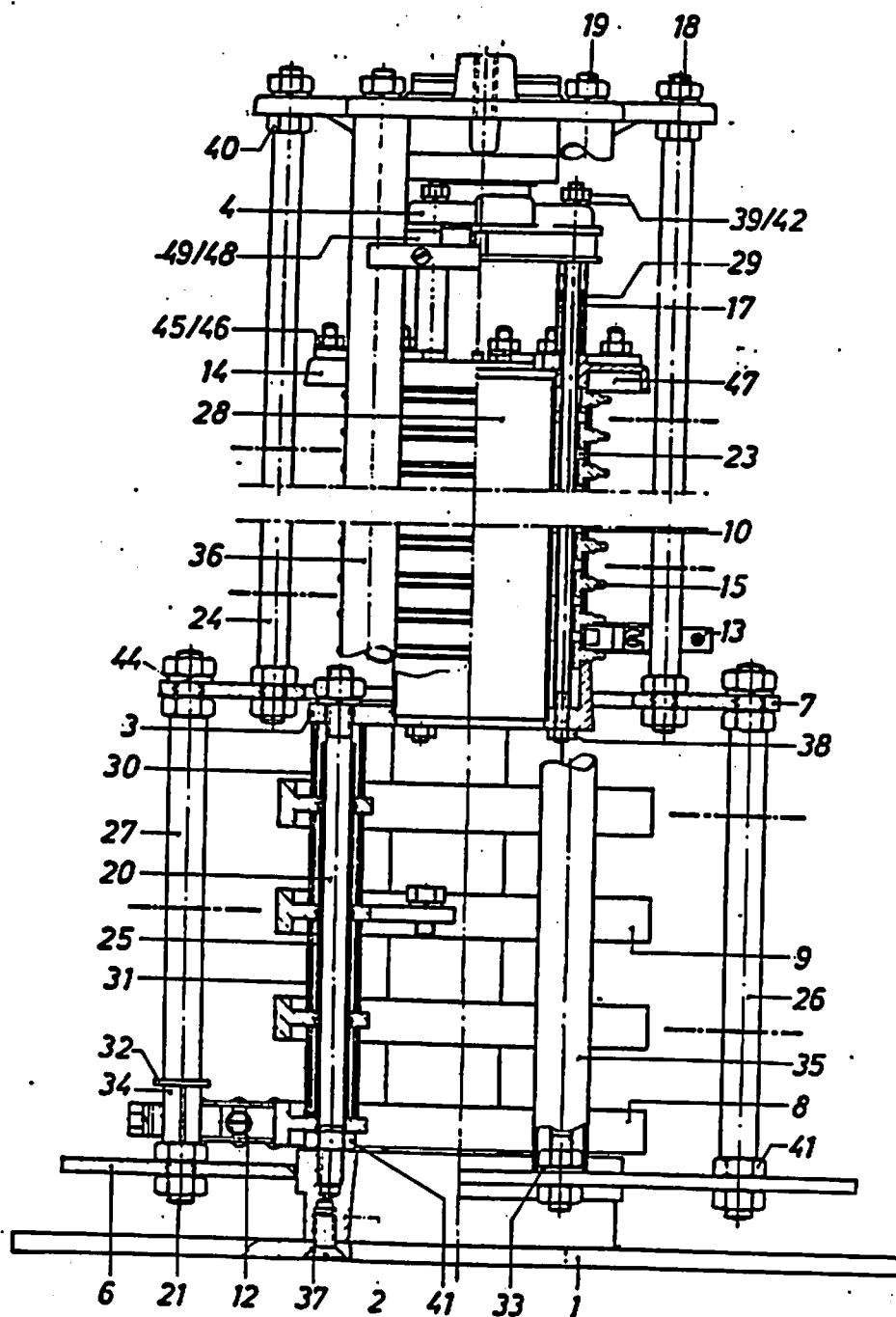
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 525 01	Flexleitung 4x6x4700 flexible cable / ligne flexible	1	
2	6003 525 01	Flexleitung 4x6x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
3	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x4800 control cable / ligne de commande	1	
4	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x4000 control cable / ligne de commande	1	
5	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 4,3 m lg. cable / ligne	1	
6	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 2,9 m lg. cable / ligne	1	
7	9553 888 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
8	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief/ soulagement en traction	3	
*9	6910 056 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	Nr. 400.4.14 Z-2
10	6020 129 01	Stauff-Schelle Gr.5-38 Stauff collar / collier Stauff	1	
11	6022 091 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	
12	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
13	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
14	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
16	6020 218 01	Profilschiene TYP 2063F 0,33 m lg. sectional rail / rail profilé	1	
17	6020 310 01	Schelle TYP 2056 34-40 collar / collier	2	
18	6003 422 01	Fernsteuerleitung 56x1x3200 bis 1. Juli 1993 remote control line by july 1, 1993 / ligne de télécommande jusqu'à 1. juillet 1993	1	
	6003 424 01	Fernsteuerleitung 61x1x4200 ab 2. Juli 1993 remote control line from july 2, 1993 / ligne de télécommande à partir du 2. juillet 1993	1	
19	6056 309 01	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
20	6056 125 01	Stecker-Einsatz HAN 64 D plug insert / fiche-insert	1	
21	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	56	
22	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
24	6002 701 01	Steuerleitung 26,0 m lg. control cable / ligne de commande	1	
25	6056 002 01	Tüllengehäuse HAN 48 B GG 1 bush housing / boîte à douille	1	
26	6056 016 01	Steckdosen-Einsatz HAN 24 E plug socket insert / insert prise de courant	1	
27	6053 035 01	Steckdosen-Einsatz HAN 24 E ISK-BU-C plug socket insert / insert prise de courant	1	
28	6056 018 01	Kontaktbuchse 0,75 contact bush / douille à contact	48	
29	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x3100 flexible cable / ligne flexible	1	
30	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x3100 flexible cable / ligne flexible	1	
31	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
32	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x3400 flexible cable / ligne flexible	1	
33	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5x3100 remote control line / ligne de télécommande	2	
34	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
35	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
36	6003 054 01	Steuerleitung 5x1x4900 control cable / ligne de commande	1	
37	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
38	6003 054 01	Steuerleitung 5x1x3500 control cable / ligne de commande	1	
39	6003 509 01	Steuerleitung 5x1x3100 control cable / ligne de commande	2	
40	7731 359 01	Schild plate / plaque	1	SLD 04.07 BM 01 M1
41	6350 510 01	Widerstand im Gehäuse resistor / résistance	1	
42	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 84-5.8 screw / vis	8	
43	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
44	6321 235 01	Grenztaster limit switch / interrupteur-limiteur	2	
45	6002 191 01	Leitung A 07 RN-F 12G 1,5 7,5 m lg. cable / ligne	1	
46	6056 411 01	Tüllengehäuse HAN 16 E bush housing / boîte à douille	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
47	6370 053 01	Steckdosen-Einsatz HAN 16 E ISK-BU-C plug socket insert / insert prise de courant	1	
48	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	11	
49	6003 525 01	Flexleitung 4x6x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
50	6052 465 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
51	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5x3700 flexible cable / ligne flexible	2	
52	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V 50/60 Hz signal horn / avertisseur	1	
53	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
54	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
55	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
56	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
57	6002 655 01	Steuerleitung 4x2,5x7500 control cable / ligne de commande	1	
58	6054 064 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	

Schleifringkörper

Slipring unit/Corps de bague collectric



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 056 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 400.4.14 Z-2
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

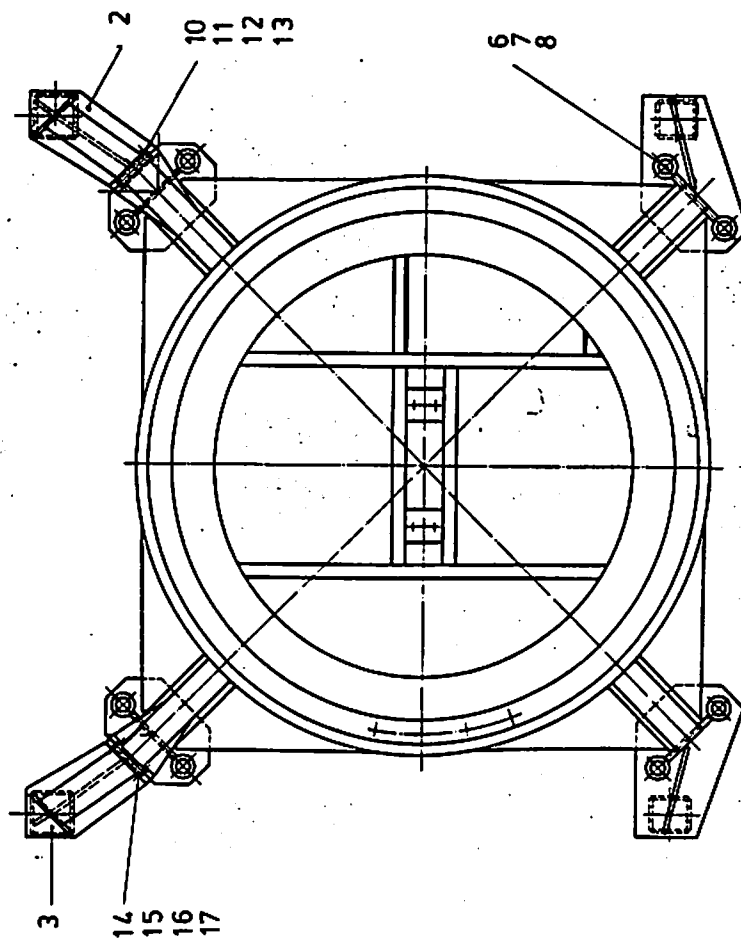
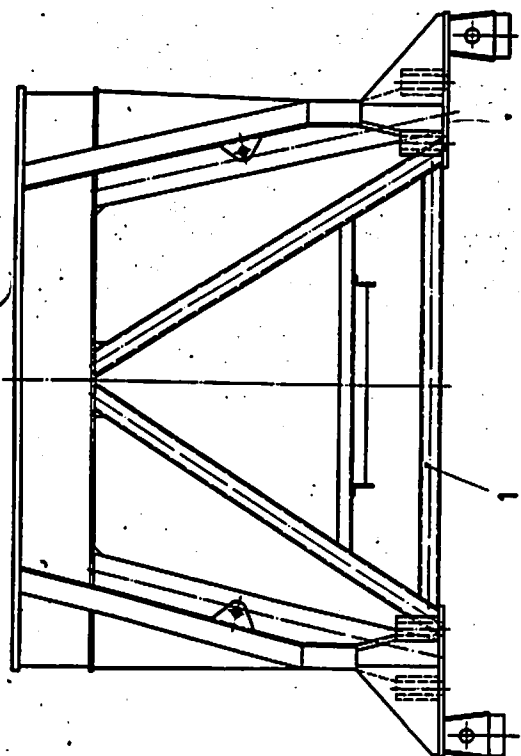
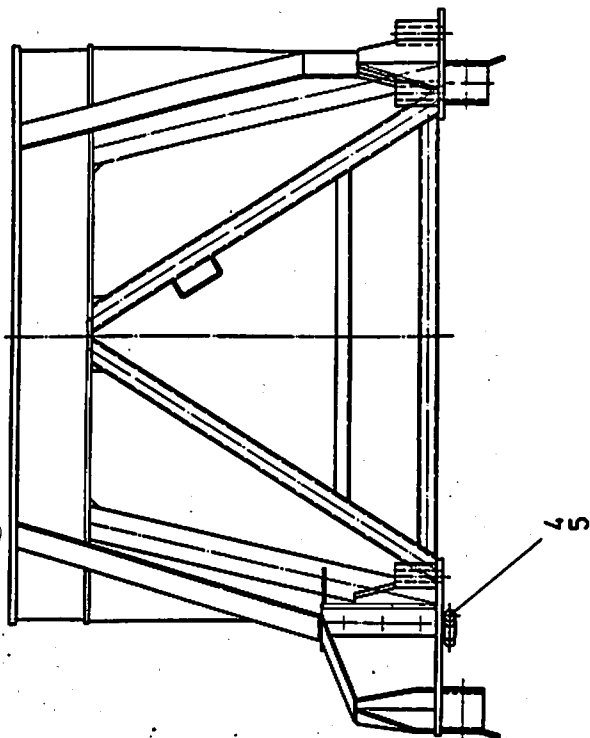
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
2		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	100.31-4
3		Reduzierring 140/100 reducing ring/bague à réduction	1	100.01-3
4		Lagerstern bearing star/étoile de palier	1	100.21-4
5		Lagerkreuz bearing cross/croix de palier	1	100.12-2
6		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	100.41-4
7		Zwischenscheibe intermediate disk/ disque intermédiaire	1	100.42-4
8		Schutzleiterring 200x24 Bohrung 15/M10 protective wire ring 200x24 bore 15/M10/ bague de fil de garde 200x24 alésage 15/M10	1	120.31-3
9		Schleifring 200x24 Bohrung 21/M10 slipring 200x24 bore 21/M10/ bague collectrice 200x24 alésage 21/M10	3	120.21-3
10		Schleifring 125x3x13 Bohrung 3,8 slip ring 125x3x13 bore 3,8/ bague collectrice 125x3x13 alésage 3,8	10	300.03-4
12		Bürstenhalter 200 A mit Schleifkohlen 16x45 brush holder 200 A with carbon brushes 16x45/ porte-balai 200 A avec balais de charbon 16x45	4	
13		Bürstenhalter 100 A mit Schleifkohlen 32x10 brush holder 100 A with carbon brushes 32x10/ porte-balai 100 A avec balais de charbon 32x10	10	
14		Klemmscheibe clamp disk/rondelle de serrage	1	300.01-2
15		Isolerring 114x14 insulating ring/bague isolante	1	300.02-3

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
17		Gewindebolzen M 8 444 lg. threaded pin/boulon fileté	3	
18		Gewindebolzen M 12 496 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
19		Gewindebolzen M 12 758 lg. threaded pin/boulon fileté	4	
20		Gewindebolzen M 14 277 lg. threaded pin/boulon fileté	3	
21		Gewindebolzen M 14 300 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
23		Isolierrohr 8,2x10/310 insulating tube/tuyau isolant	3	
24		Isolierrohr 12,2x16/434 insulating tube/tuyau isolant	2	
25		Isolierrohr 14,2x20/204 insulating tube/tuyau isolant	3	
26		Isolierrohr 14,2x20/232 insulating tube/tuyau isolant	1	
27		Isolierrohr 14,2x20/198 insulating tube/tuyau isolant	1	
28		Isolierrohr 80x84/324 insulating tube/tuyau isolant	1	
29		Abstandhülse 8,2x18/54 spacing sleeve/ douille d'écartement	3	
30		Abstandhülse 21x30/40 spacing sleeve/ douille d'écartement	3	
31		Abstandhülse 21x30/49,5 spacing sleeve/ douille d'écartement	9	
32		Trennscheibe 30x14x3 insulating disk/disque isolant	1	
33		Zentrierscheibe 25x12x3 centering washer/ rondelle de centrage	16	
34		Massehülse 14x20 31 lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
35		Alu-Rohr 30x2 254 lg. aluminium tube/ tuyau d'aluminium	4	
36		Alu-Rohr 30x2 450 lg. aluminium tube/ tuyau d'aluminium	4	
37		Senkschraube M 12x25 DIN 963 countersunk screw/ vis à tête fraisée	3	
38		Sechskantmutter M 8 DIN 439 hexagon nut/écrou six pans	3	
39		Sechskantmutter M 8 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	3	
40		Sechskantmutter M 12 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	20	
41		Sechskantmutter M 14 DIN 924 hexagon nut/écrou six pans	14	
42		Federring B 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
43		Federring B 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
44		Federring B 14 DIN 127 spring washer/rondelle grower	5	
45		Anschlußarmatur connection fittings/ garniture de raccordement	14	300.05-4
48		Drehwendschalter reversing switch/ combinateur d'inversion	1	100.912-3
49		Mikroschalter Nr.1005.0101 microswitch/mikrorupteur	2	

Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation



Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9544 375 01
order no.
no. de comm.

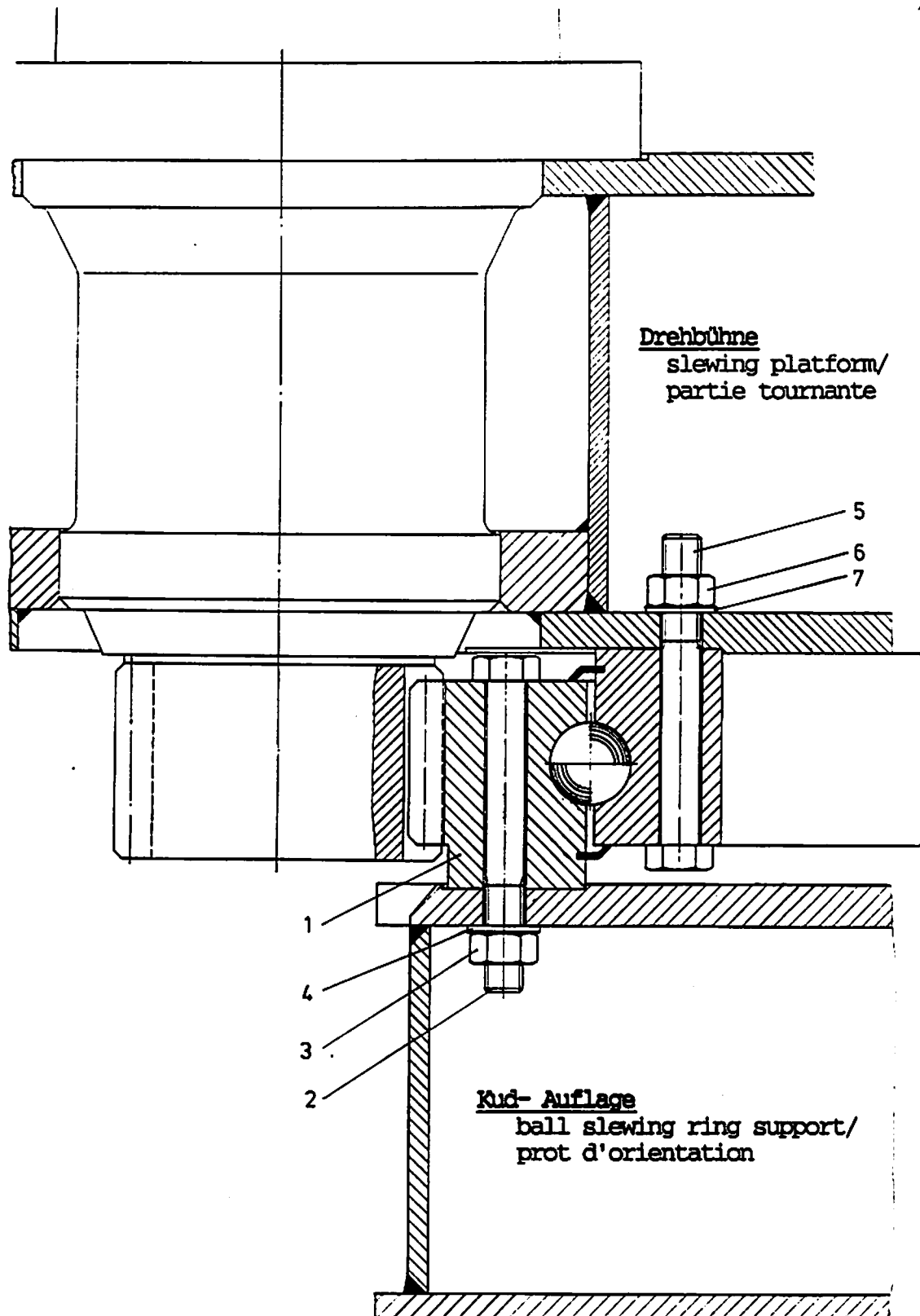
Zeichn.-Nr. : C 028.047 - 333.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9544 377 01	Kugeldrehkranzauflage ball slewing ring support/ pivot d'orientation	1	C028.047-333.111
2	9510 339 01	Konsole rechts bracket right/console à droite	1	C012.000-333.121
3	9510 340 01	Konsole links bracket left/console à gauche	1	C012.000-333.121
4	9710 648 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.02
5	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
6	4062 905 01	Schraube M 45x440 DIN 931-12.9 bolt/vis	8	Liebherr-Norm 31
7	4115 184 01	Mutter M 45 DIN 934-12 nut/écrou	8	Liebherr-Norm 32
8	4215 041 01	Scheibe 46 DIN 6916 washer/rondelle	16	
9	7790 145 01	Sechskant-Schutzkappe EP 800/M 45 protecting cap/ capot de protection	8	
10	4062 661 01	Schraube M 33x100 DIN 931-10.9 bolt/vis	6	
11	4115 058 01	Mutter M 33 DIN 934-10 nut/écrou	6	Liebherr-Norm 32
12	4200 134 01	Scheibe 34 washer/rondelle	12	LN 75-C45
13	4235 016 01	Sicherungsmutter M 33 DIN 7967 counternut/contre-écrou	6	
14	4062 661 01	Schraube M 33x100 DIN 931-10.9 bolt/vis	6	
15	4115 058 01	Mutter M 33 DIN 934-10 nut/écrou	6	Liebherr-Norm 32
16	4200 134 01	Scheibe 34 washer/rondelle	12	LN 75-C45
17	4235 016 01	Sicherungsmutter M 33 DIN 7967 counternut/contre-écrou	6	

Kugeldrehkranz

Ball slewing ring/Couronne d'orientation



Kugeldrehkranz

Ball slewing ring/Couronne d'orientation

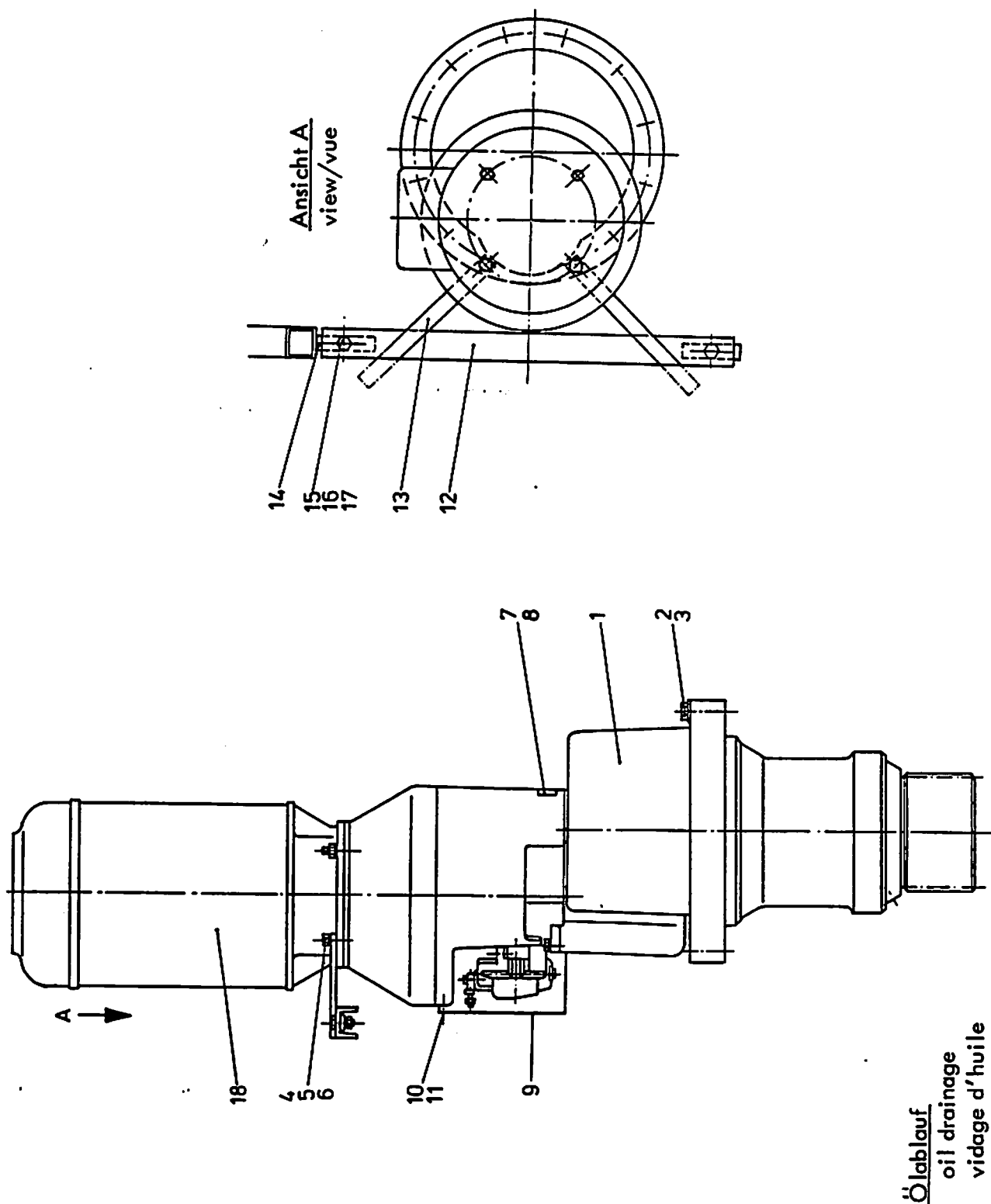
Bestell-Nr. : 9553 393 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 028.001 - 351.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9828 015 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	KUD200VA002-000
2	4062 441 01	Schraube M 24x190 DIN 931-10.9 bolt/vis	36	
3	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	36	Liebherr-Norm 30/17
4	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer/rondelle	36	
5	4062 441 01	Schraube M 24x190 DIN 931-10.9 bolt/vis	36	
6	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	36	Liebherr-Norm 30/17
7	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer/rondelle	36	

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9743 650 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DRW 160 AZ 026 - 000.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

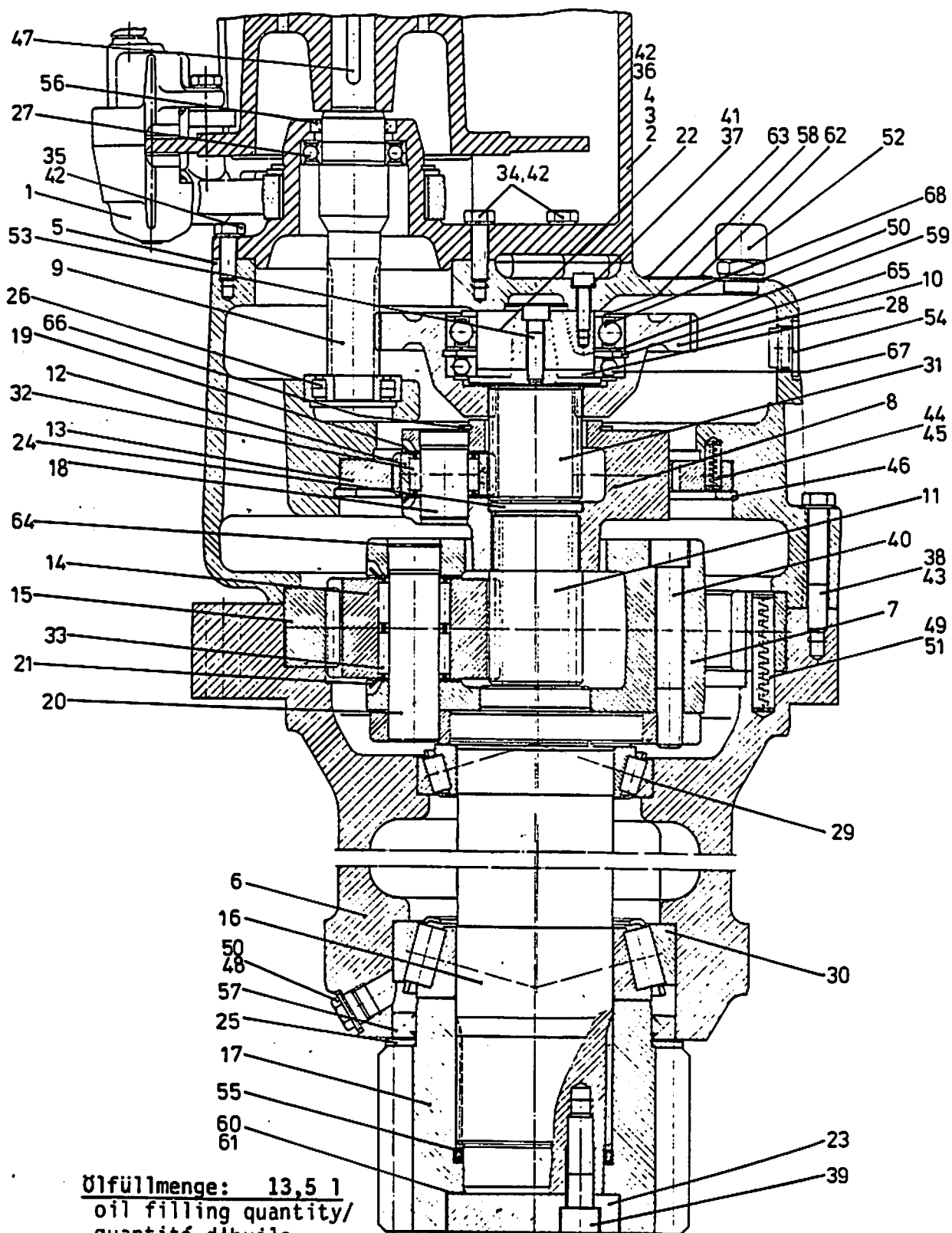
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9311 906 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission/ engrenage du mécanisme d'orientation	1	G151.412-000.000
2	4061 233 01	Schraube M 20x100 DIN 931-8.8 bolt/vis	10	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	10	
4	4068 377 01	Schraube M 14x35 DIN 939-8.8 bolt/vis	4	
5	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut/écrou	4	
6	4240 011 01	Federring A 14 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
7	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
8	9743 651 01	Typenschild type plate/plaque signaletique	1	DRW160AZ026-810.101
9	9743 661 01	Schutzgitter für Drehwerksbremse guard grill for slewing gear brake /grille de mécanisme d'orientation	1	DRW160AZ022-830.101
10	4074 019 01	Schraube BM 6x12 DIN 7513 bolt/vis	2	
11	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125 washer/rondelle	2	
12	9741 197 01	Träger carrier/support	1	DRW160AZ022-840.101
13	9741 198 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	DRW160AZ022-840.1102
14	9741 199 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	DRW160AZ022-840.103
15	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
16	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
17	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring wahser/rondelle grower	2	
*18	6100 114 01	E-Motor electric motor/moteur électrique	1	E10.0631-000/275

Drehwerksgetriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation



Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/
Engrenage du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9311 906 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : G 151.412 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9310 384 01	Bremse brake frein	1	G151.401-010.000
*2	9310 299 01	Kupplung cluth/embrayage	1	G151.401-030.000
3	9311 920 01	Bremsgehäuse brake housing/carter de frein	1	G151.411-000.003
4	9310 381 01	Motor-Anschlußgehäuse motor connecting housing/ boitier de raccordement de moteur	1	G151.401-000.004
5	9311 921 01	Gehäuse housing/carter	1	G151.411-000.005
6	9311 924 01	Antriebswellengehäuse output shaft housing/ carter de arbre de sortie	1	G151.411-000.006
7	9311 922 01	Planetenträger pinion cage/porte-pignon satellites	1	G151.411-000.007
8	9311 923 01	Planetenträger pinion cage/porte-pignon satellites	1	G151.411-000.008
9	9311 907 01	Antriebswelle primary shaft/arbre menant	1	G151.412-000.009
10	9311 908 01	Doppelrad double gear wheel/roue dentée	1	G151.412-000.010
11	9311 287 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.401-000.011
12	9311 254 01	Planetenrad planet wheel/roue pplanétaire	3	G151.409-000.012
13	9311 255 01	Innenrad internal geared wheel/roue à denture intérieure	1	G151.409-000.013
14	9310 090 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	G104.101-000.007
15	9311 925 01	Innenrad internal geared wheel/roue à denture intérieure	1	G151.411-000.015
16	9310 290 01	Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	G151.401-000.016
17	9310 291 01	Abtriebsritzel output pinion/pignon de sortie	1	G151.401-000.017

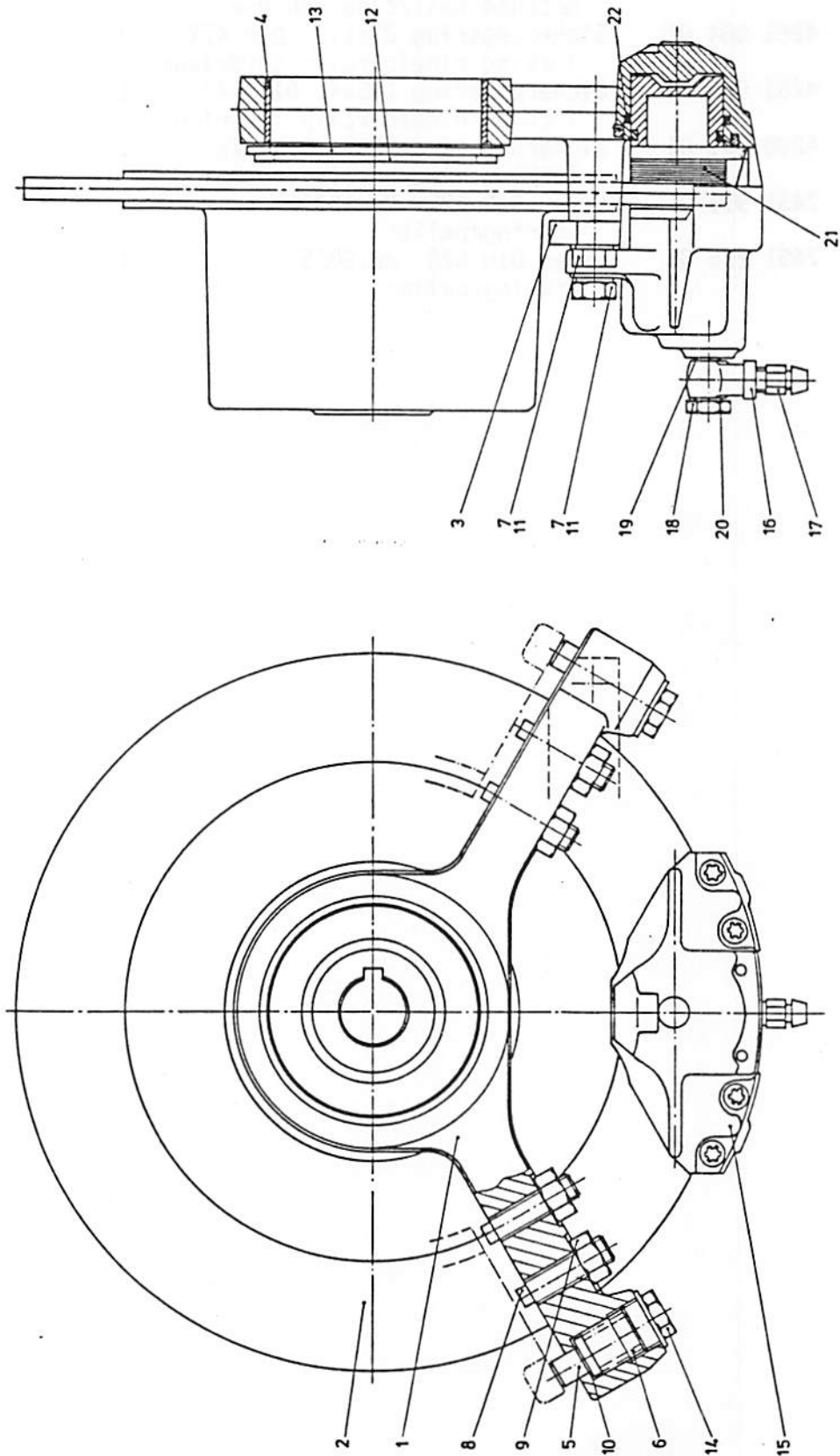
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	4541 120 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.018
19	4229 036 01	Anlaufscheibe thrust washer/rondelle de pression	6	G151.301-000.021
20	4541 121 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.020
21	9310 095 01	Anlaufscheibe thrust washer/rondelle de pression	6	G104.101-000.012
22	9311 903 01	Zapfenflansch journal flange/bride tourillon	1	G151.411-000.022
23	9310 293 01	Endscheibe limit washer/rondelle finale	1	G151.401-000.023
24	9310 294 01	Axialscheibe axial disk/disque axiale	1	G151.401-000.024
25	4229 038 01	Dichtscheibe sealing washer/rondelle de joint	1	G151.401-000.025
26	7463 321 01	Lager DIN 5412 NJ 305E bearing/palier	1	
27	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr.6008-2RS bearing/palier	1	
28	9311 926 01	Zapfenscheibe journal washer/ rondelle tourillon	1	G151.411-000.030
29	7462 224 01	Lager DIN 720 Nr.32020X bearing/palier	1	
30	7462 314 01	Lager DIN 720 Nr.32220 bearing/palier	1	
31	9311 904 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.411-000.033
32	7474 408 01	Nadelkäfig K30x44x26 needle cage/cage de palier à aiguilles	3	
33	7474 406 01	Nadelkäfig K32x46x32 needle cage/cage de palier à aiguilles	6	
34	4061 084 01	Schraube M 10x40 DIN 931-8.8 bolt/vis	9	
35	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
36	4061 086 01	Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
37	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-8.8 bolt/vis	3	
38	4061 119 01	Schraube M 12x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
39	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt/vis	6	
40	4043 181 01	Schraube M 16x110 DIN 912-10.9 bolt/vis	3	
41	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arret	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
42	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arret	16	
43	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arret	6	
44	4323 105 01	Connex-Schwerspannstift S6x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
45	4323 120 01	Connex-Schwerspannstift S10x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
46	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
47	4340 091 01	Paßfeder A 8x7x120 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
48	4078 007 01	Schraube AM 22x1,5 DIN 7604-5.8 bolt/vis	2	
49	4323 140 01	Connex-Schwerspannstift S14x70 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
50	7101 049 01	Dichtring A 22x27 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
51	4323 116 01	Connex-Schwerspannstift S8x70 Connex-heavy dowel pin Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
52	7211 044 01	Belüftung- und Entlüftungsventil vent filter/ filtre de ventilation	1	
53	4042 093 01	Schraube M 10x40 DIN 912-8.8 bolt/vis	1	
54	7743 205 01	Ölschauglas B22 HWN 286 oil sight glass/indicateur de niveau d'huile à regard	1	
55	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring/anneau torique d'étanchéité	1	
56	7100 169 01	Wellendichtring 40x55x8 BASL rotary shaft seal/bague à lèvres avec ressort	1	
57	7100 378 01	Wellendichtring 150x180x15 B2SL rotary shaft seal/bague à lèvres avec ressort	1	
58	4220 117 01	Stützscheibe S75x95x3,5 DIN 988 supporting ring/rondelle pour bague de frein	1	
59	4220 225 01	Paßscheibe 95x115x2,0 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
60	4220 089 01	Paßscheibe 90x100x0,1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
61	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
62	7731 005 01	Schild plate/plaque	1	Sld 05.07 TG 01d
63	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
64	4281 084 01	Sicherungsring 33x1,2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	3	
65	4281 036 01	Sicherungsring 115x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
66	4280 063 01	Sicherungsring 85x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
67	7451 915 01	Lager DIN 625 Nr.16015 bearing/palier	1	
68	7451 215 01	Lager DIN 625 Nr.6015 bearing/palier	1	

Drehwerksbremse

Slewing gear brake / Frein du méc. d'orientation



Drehwerksbremse

Slewing gear brake/Frein du méc. d'orientation

Bestell-Nr. : 9310 384 01
order no.
no. de comm.

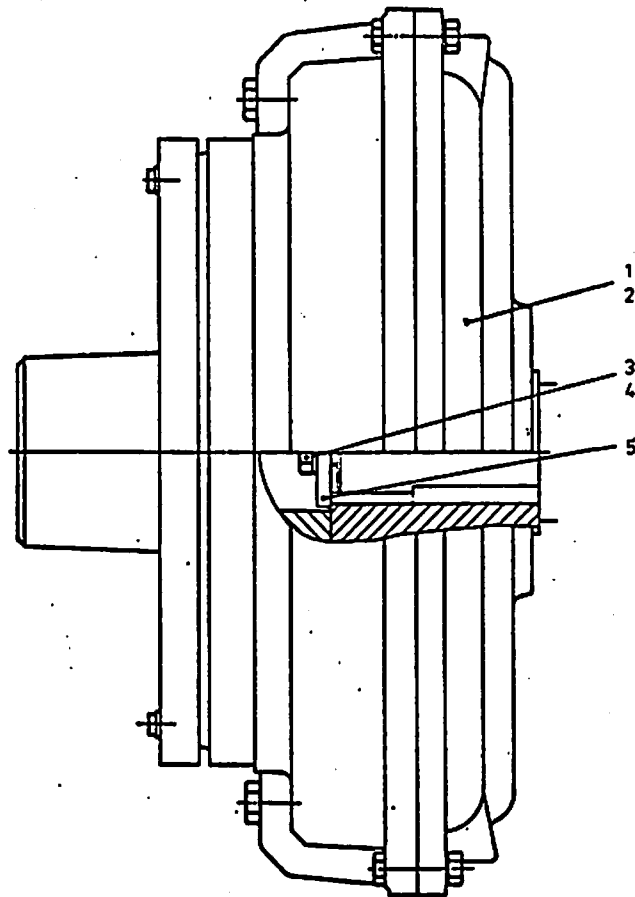
Zeichn.-Nr. : G 151.401-010.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9310 382 01	Bremsträger brake anchor plate/ support de frein	1	G151.401-010.001
2	9310 383 01	Bremsscheibe brake disk/disque à frein	1	G151.401-010.002
3	9310 385 01	Verbindungsblech connecting plate/ tôle de raccordement	1	G151.401-010.003
4	9310 386 01	Lagerring bearing ring/bague de palier	1	G151.401-010.004
5	4541 122 01	Bolzen pin/axe	2	G151.401-010.005
6	7200 225 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	2	G151.401-010.008
7	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
8	4048 033 01	Gewindestift AM 12x45 DIN 915-10.9 set screw/vis sans tete	4	
9	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
10	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arret	2	
11	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arret	4	
12	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
13	4220 103 01	Stützscheibe 90x110x3,5 DIN 988 supporting ring/ rondelle de support	1	
14	4078 007 01	Schraube AM 22x1,5 DIN 7604-5.8 bolt/vis	2	
15	5028 060 01	Festsattel ATE fixed saddle/étrier fixée	1	
16	5028 023 01	Ringstutzen ATE ring type nipple/raccord rongue	1	
17	5028 056 01	Entlüftungsventil ATE vent valve/ soupape de ventilation	1	
18	5028 055 01	Hohlschraube ATE hollow screw/vis creuse	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu gasket ring/bague de garniture	1	
20	7101 017 01	Dichtring A 12x15,5 DIN 7603-Cu gasket ring/bague de garniture	1	
21	5021 066 01	Bremsbelag ATE brake lining/garniture de frein	1	
22	5028 061 01	Dichtungssatz ATE packing set/jeu de garnitures	1	

Flüssigkeitskupplung FK 320/1
Hydraulic clutch/Embrayage hydraulique



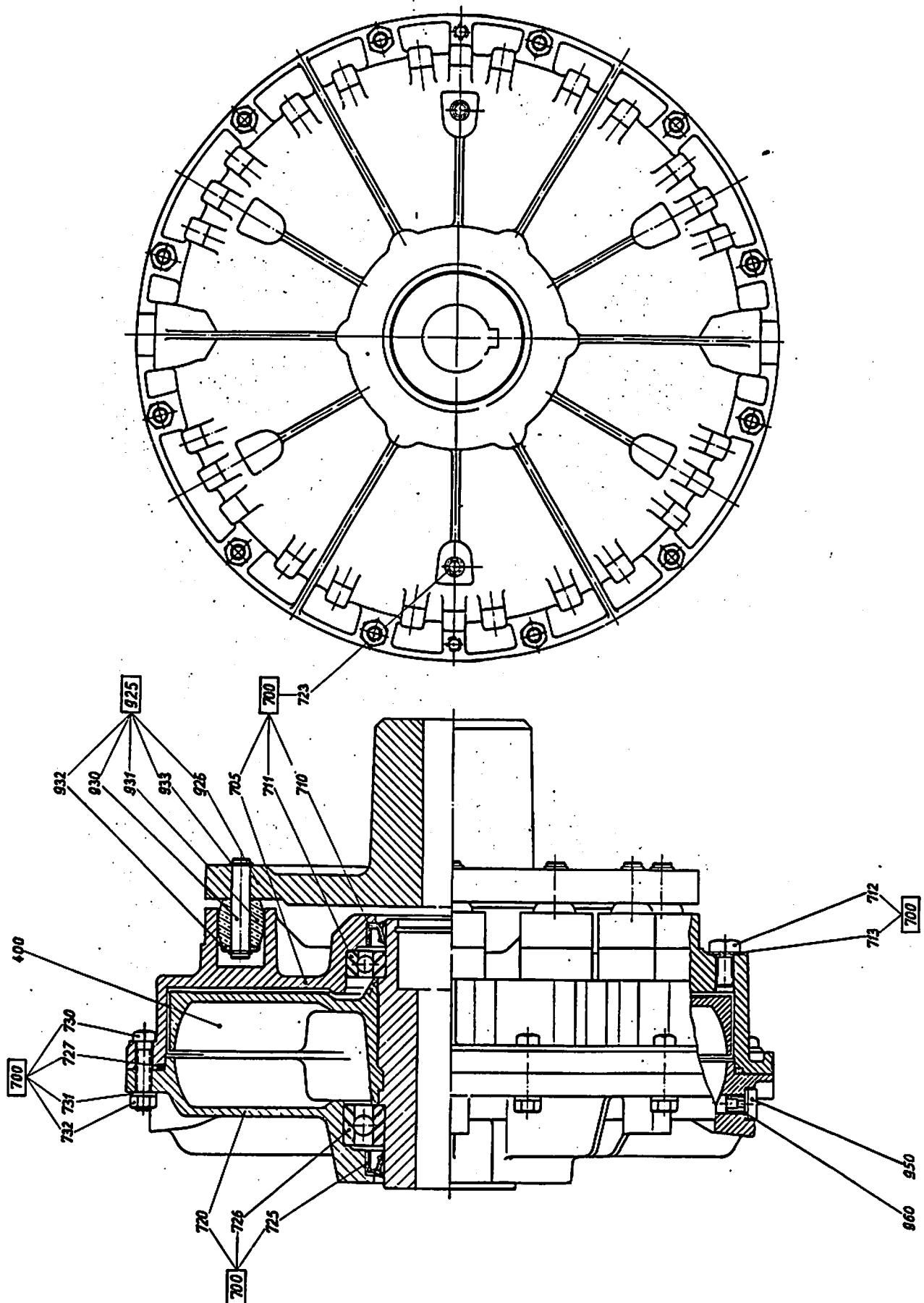
Bestell-Nr. : 9310 299 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : G 151.401 - 030.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	5030 203 01	Flüssigkeitskupplung hydraulic clutch/ embrayage hydraulique	1	E03.0320-001/101
2	5031 027 01	Sicherungsschraube safety screw/vis d'arret	5	E03.0270G284/002
3	4065 074 01	Schraube M 8x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
4	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
5	9740 208 01	Scheibe washer/rondelle	1	DW60.01BX01-620.103
6	8619 015 01	Turbo Öl FC 32 turbo oil/turbo huile		

Flüssigkeitskupplung
Liquid clutch/Embrayage hydraulique



Flüssigkeitskupplung

Liquid clutch/Embrayage hydraulique

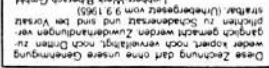
Bestell-Nr. : 5030 203 01
 order no.
 no. de comm.

Stüchl.-Nr. : E 03.0320 - 001/101
 list no.
 no. liste
 Zeichm.-Nr. : E 03.0320 D 001/000
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichm.-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary gear/roue secondaire	1	E03.0320E263/003
705	9934 984 01	Kupplungsschale clutch outer disk/ enveloppe de l'embrayage	1	E03.0320D260/002
710	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
711	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
712	7042 329 01	Schraube M 8x20 bolt/vis	2	E03.0320F284/001
713	7109 211 01	USIT-Ring 10,7x16x1,5 ring/bague	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel/roue primaire	1	E03.0320D261/002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin/goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
726	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
727	7264 148 01	O-Ring 275x4 72NBR/872 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	12	
731	4250 508 01	Federscheibe B 8 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut/écrou	12	
735	5031 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	2	E03.0270G284/002
736	7109 212 01	USIT-Ring 12,7x18x1,5 ring/bague	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
925	5035 060 01	Kupplungsnahe coupling hub/ moyeu d'accouplement	1	E03.0320E269/004
930	4547 001 01	Bolzen pin/axe	12	
931	7266 112 01	Puffer buffer/tampon	12	
932	4229 022 01	Scheibe washer/rondelle	12	E00.0008G316/041
933	4290 002 01	Greifring G 8x1 grab ring/bague preneur	24	
950	5031 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	5	E03.0270G284/002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al conical nipple/ bague d'étanchéité	5	



SGF671	38	85	605
SGF651	32		648
SGF631	28	65	629
	0.4	ix	k

E-Motor

Electric motor/Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6100 114 01

order no.
no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 10.0631 - 000/275

list no.
no. liste

Zeichn.-Nr. : E 10.0651 D 000/016

drawing no.
plan no.

bestehend aus:

consist. of
compose de

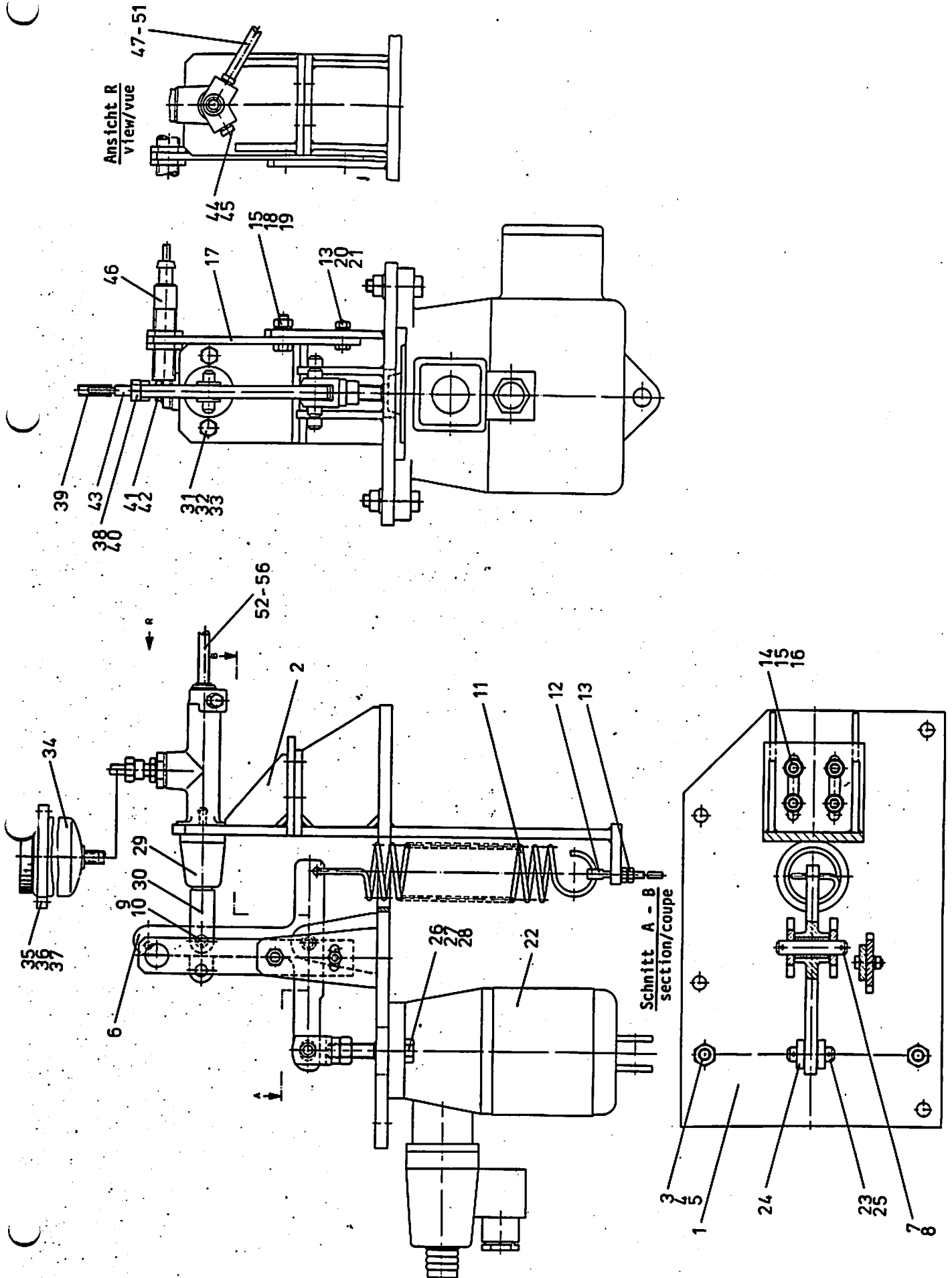
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
103	9939 649 01	Stator komplett stator cpl./stator cpl.	1	E10.0631-802/003
115	9939 642 01	Stator gewickelt stator typed/stator rubané	1	E10.0631-702/001
150	9931 986 01	Flanschgehäuse flange housing/carter de bride	1	E10.0631-114/001
305	9939 577 01	Klemmbrett terminal board/planche à bornes	1	E10.0601-644/001
320	6280 063 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	E00.0162E601/008
321	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
400	9939 643 01	Rotor komplett rotor cpl./rotor cpl.	1	E10.0631-910/101
405	9939 644 01	Rotor gewickelt rotor typed/rotor rubané	1	E10.0631-920/101
500	6210 009 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
700	9755 168 01	Montageteile assembly parts/ pièces d'assemblage	1	E10.0601-990/021
705	6280 008 01	Flanschlagerschield flange bearing plate/ flasque bride	1	E10.0601D403/002
706	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
707	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
710	7451 689 01	Lager DIN 625 Nr.6309-2 RS GPR bearing/palier	1	
715	9937 148 01	Lagerdeckel innen cap piece of the bearing inside/ chapeau de palier dedans	1	E00.0100F421/013
716	9937 053 01	Lagerdeckel außen cap piece of the bearing outside/ chapeau de palier dehors	1	E00.0100F420/006

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
717	7473 604 01	Kugellager-Ausgleichsscheibe ball bearing compensating disk/ disque de compensation de roulement à billes	1	
718	4065 054 01	Schraube M 6x55 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
719	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
720	2611 004 01	Filzstreifen weiß 4x6x160 felt strip white/ ruban en feutre blanc	1	
722	4220 049 01	Paßscheibe 80x100x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
755	6280 043 01	Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	E11.0602D402/002
756	4042 108 01	Schraube M 10x140 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
757	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
758	9936 801 01	Zwischenflansch intermediate flange/ bride intermédiaire	1	E10.0601D408/001
760	7451 689 01	Lager DIN 625 Nr.6309-2 RS GPR bearing/palier	1	
761	4280 039 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
765	6280 053 01	Lagerdeckel innen cap piece of the bearing inside/ chapeau de palier dedans	1	E00.0100E421/030
766	9937 053 01	Lagerdeckel außen cap piece of the bearing outside/ chapeau de palier dehors	1	E00.0100F420/006
768	4065 054 01	Schraube M 6x55 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
769	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	4	
770	2611 004 01	Filzstreifen weiß 4x6x160 felt strip white/ ruban en feutre blanc	1	
800	9937 902 01	Lüfterhaube fan cowl/bague de ventilateur	1	E11.0602D521/001
801	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
802	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
810	6280 064 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part/ partie supérieure de la boîte de bornes	1	E00.0162F610/012
830	6280 009 01	Lüfter fan/ventilateur	1	E00.0283D502/010
831	4340 141 01	Paßfeder A 12x8x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
832	4280 037 01	Sicherungsring A 44x1,75 locking ring/circlip extérieur	2	
842	9755 451 01	Regendach canvas blind/avant-toit	1	E00.0235F320/001
843	4098 110 01	Gewindestück DI 10-M 6x35 threaded coupling/raccord fileté	3	
844	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
845	4250 012 01	Federscheibe A 6 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	3	
846	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
847	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	3	
850	4026 003 01	Schraube M 12 DIN 580 bolt/vis	1	
895	9939 567 01	Bürstenhalter komplett brush holder cpl./ porte-balai cpl.	1	E10.0601-650/001
901	6223 013 01	Bürstenhalterbolzen brush holder pin/ axe de porte-balai	1	LN E92.052/031
904	6034 020 01	Isolierscheibe insulating washer/ rondelle isolante	1	E00.0000G317/102
905	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
906	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
920	6221 103 01	Einfachbürstenhalter Ausführung A single brush holder type A/ porte-balai simple type A	2	LN E93.837/04
921	6221 104 01	Einfachbürstenhalter Ausführung B single brush holder type B/ porte-balai simple type A	1	LN E93.837/04
922	6220 165 01	Bürste brush/balai	3	LN E93.837/04

Hydraulische Bremsbetätigung

Liquid brake application/Application du frein hydraulique



Hydraulische Bremsbetätigung

Liquid brake application/Application du frein hydraulique

Bestell-Nr. : 9950 431 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Wt 63.009 - 000
drawing no.
plan no.

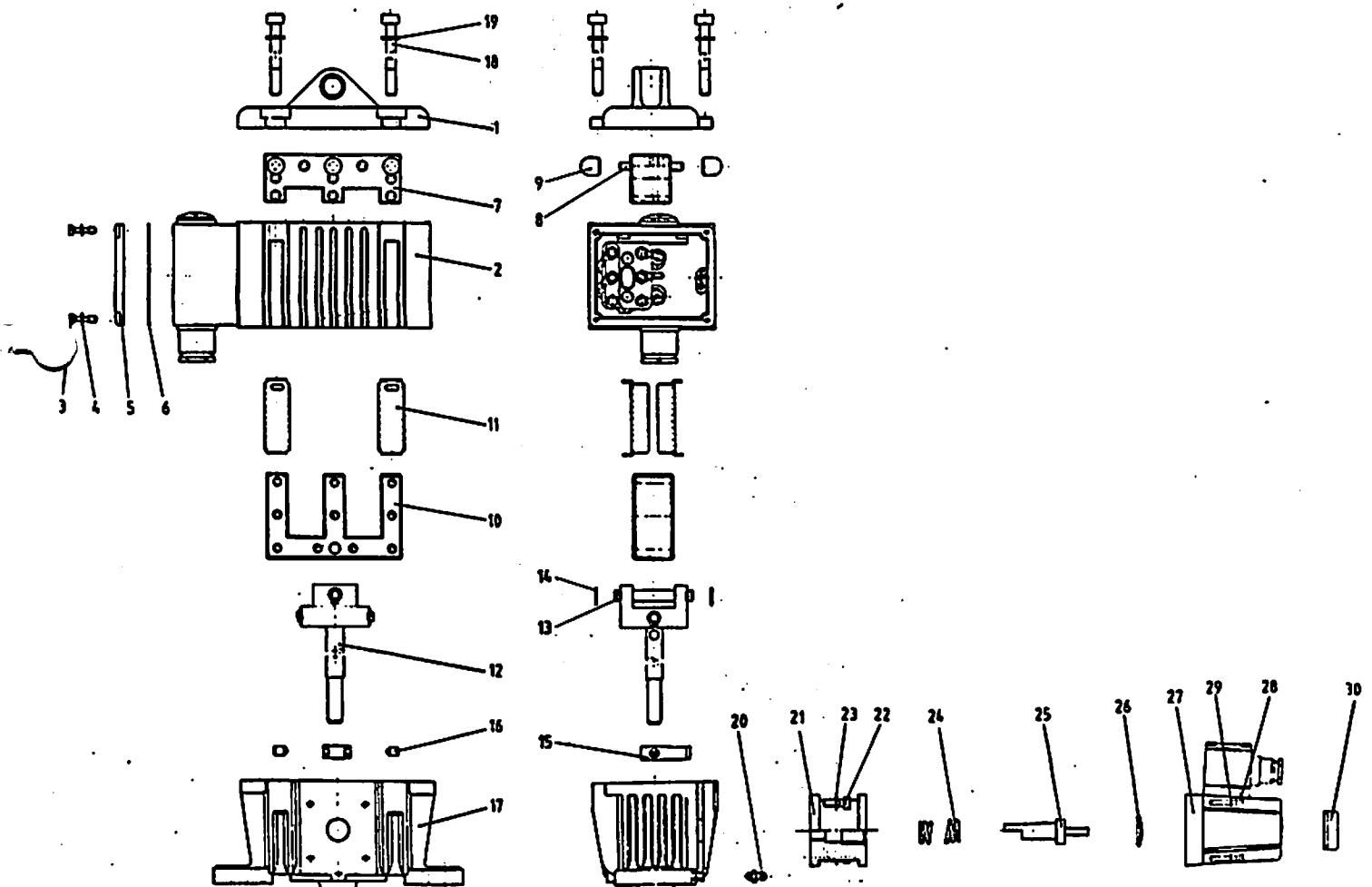
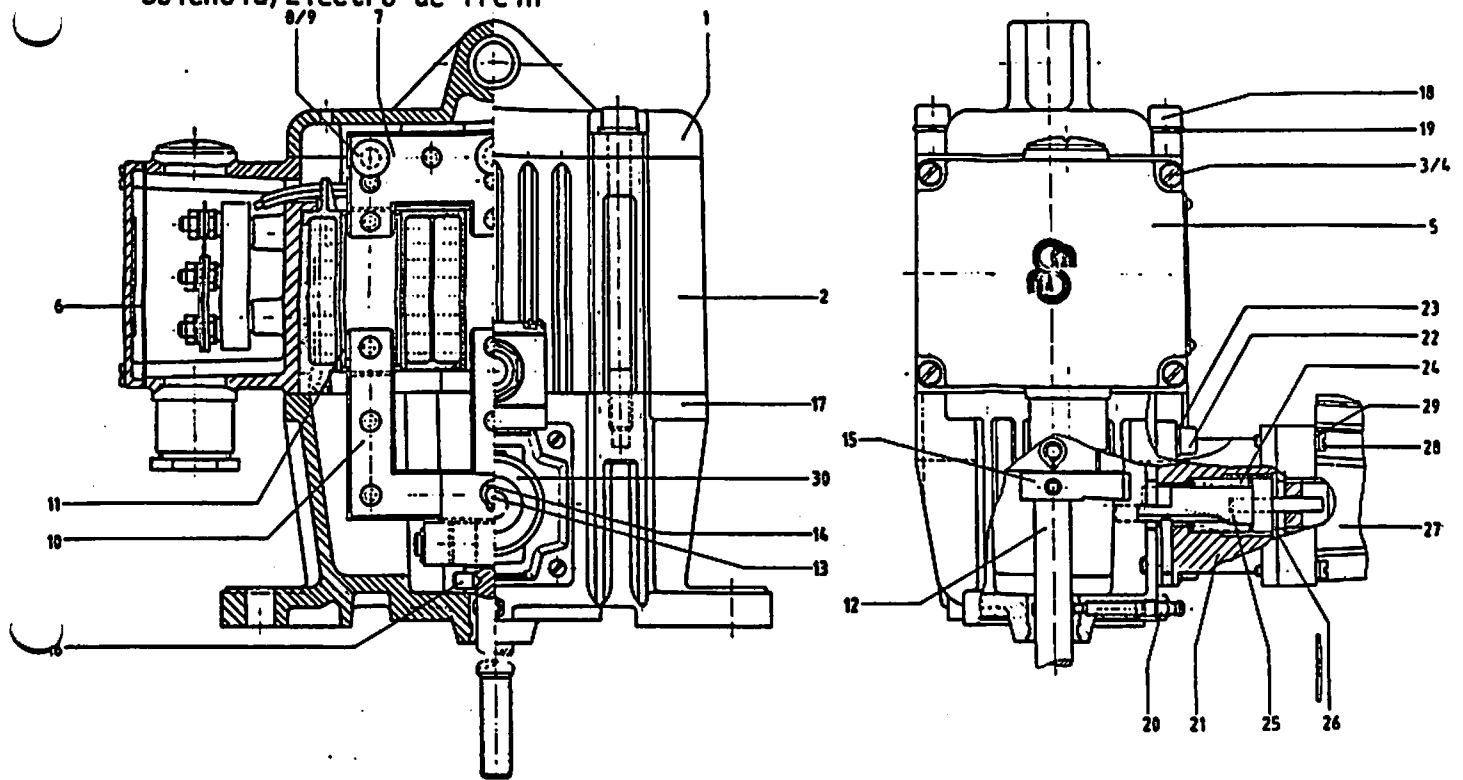
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9950 187 01	Grundplatte base plate/plaque de montage	1	Wt60.007-111
2	9950 193 01	Haltebock retainig block/bloc d'arrêt	1	Wt60.009-112
3	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
4	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
5	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
6	9950 384 01	Hebel lever/levier	1	Wt63.001-121
7	9710 544 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-37.08
8	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
9	9710 521 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-36.03
10	4330 034 01	Splint 3,2x20 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
11	7201 048 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	Wt63.020-131
12	4014 006 01	Schraube LBM 6x55 DIN 444-5.6 bolt/vis	1	
13	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	3	
14	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
15	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	5	
16	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
17	9950 189 01	Halteblech keeper plate/chevalet de support	1	Wt60.007-141
18	4035 145 01	Schraube M 8 K6x25 DIN 610-8.8 bolt/vis	1	
19	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	1	
20	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
21	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*22	6170 045 01	Bremslüftmagnet solenoid/électro de frein	1	DFUL070Y20D04
23	9710 558 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-37.03
24	6172 081 01	Gabelkopf fork head/tête de fourche	1	Bre70CY1-131.102
25	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
26	4061 084 01	Schraube M 10x40 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
27	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
28	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
29	5028 015 01	Hydraulikzylinder ATE master cylinder/maître-cylindre	1	
30	5028 027 01	Kolbenstange ATE piston rod/tige de piston	1	
31	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
32	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
33	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
34	5028 010 01	Behälter 0,5 l mit Halter ATE receptacle with holder/ réservoir avec support	1	
35	4061 038 01	Schraube M 6x30 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
36	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
37	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
38	5029 468 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
39	4765 013 01	Tecalan Rohr TR 10/8 Tecalan tube/tuyau-Tecalan	1	
40	7101 017 01	Dichtring A 12x15,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
41	5029 444 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
42	7101 047 01	Dichtring A 22x27 DIN 7603-VF conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
43	4765 014 01	Rohrstutzen BE 8-L-8 pipe socket/tubulure	1	
44	4041 300 01	Schraube M 10x1 DIN 910-4.6 bolt/vis	1	
45	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
46	6066 102 01	Berührungsloser Grenztaster contactless limit sensor/ interrupteur-limiteur sans contact	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
47	5029 765 01	Oberwurfschraube FS M10x1 DIN 74 233 male fitting for pipe/ vis chapeau	4	
48	5029 766 01	Bremsrohr FS B 4,75 DIN 74234-St 3m lg. pressure pipe/tube de pression	2	
49	6020 108 01	Befestigungsschelle 1x5 DIN 72571 mounting bracket/ collier de fixation	10	
50	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 bolt/vis	10	
51	5028 057 01	Bremsschlauch ATE brake hose/boyau de frein	2	

Bremsluftmagnet
Solenoid/Electro de frein



Bremslüftmagnet

Solenoid/Electro de frein

Bestell-Nr. : 6170 045 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DFUL 070 Y 20 D 04
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6172 150 01	Gehäuse-Oberteil housing upper part/ partie supérieure de carter	1	99/1518
2	6172 151 01	Gehäuse-Mittelteil housing upper part/ partie supérieure de carter	1	93/7299
3		Zylinderschraube cylinder bolt/ vis tete cylindrique	4	21/1350
4		Federring spring washer/rondelle grower	4	63/1123
5		Klemmkastendeckel terminal box cover/couvercle de la boîte de bornes	1	
6		Dichtung gasket/joint	1	
7	6172 153 01	Joch yoke/culasse	1	93/1149
8		Stange rod/tige	3	21/1023
9		Kappe cap/capuchon	6	47/1055
10	6172 154 01	Anker armature/noyau mobile	1	93/1150
11	6172 155 01	Ankerführung armature guide/guidage d'induit	4	
12		Gestänge rods/tiges	1	90/1038
13		Bolzen pin/axe	1	21/102
14		Sicherungsring 8x0,8 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	63/1013
15		Nase lug/talon	1	57/1683
16		Gewindestift M 6x10 DIN 914 set screw/vis sans tete	2	60/1478
17		Gehäuse-Unterteil housing lower part/ inf. de carter	1	93/6839
18	4042 081 01	Zylinderschraube M 8x110 cylinder bolt/ vis tete cylindrique	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19		Federring A 8 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	63/1125
20		Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412 lub fitting/nipple graissage à cone	1	64/1013
21		Sockel base/embase	1	93/6838
22	4042 039 01	Zylinderschraube M 6x16 DIN 912 cylinder bolt/ vis tete cylindrique	4	60/1479
23		Federring A 6 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	63/1124
24	6172 158 01	Druckfeder pressure spring/ressort de ou à pression	1	55/1324
25		Riegel locking bar/verrou	1	93/6837
26		Scheibe washer/rondelle	1	51/2251
27	6172 159 01	Wechselstrommagnet alternating current magnet/ aimant à courant alternative	1	90/1763
28		Zylinderschraube M 4x25 DIN 84 cylinder bolt/ vis tete cylindrique	4	60/1127
29		Federring A 4 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	
30		Balg bellows/soufflet	1	47/1899